

CURRICULUM VITAE

MGR. PROKOP VANTUCH

General data

Invoicing address: Fojtská 637/9
712 00 Ostrava
Czech Republic

Date and place of birth: 5.11.1982, Ostrava, Czech Republic
Mobile phone: +420 608 825 573
Email: pvantuch@gmail.com

Education

1994 – 2001 grammar school (Matiční Gymnázium, Ostrava)
2001 – 2002 Military Medical Academy of Jan Evangelista Purkyně (*General Medicine*)
2001 – 2002 Charles University in Prague, Faculty of Medicine in Hradec Kralove (*General Medicine*) (30.6.2002 – given up due to personal reasons)
2003 – 2009 Silesian University in Opava, Faculty of Philosophy and Science (*Master's degree in English, Philology*)
2008 Kristianstad University, Sweden, Department of Humanities and Social Sciences

Occupation history

2001 – 2002 Army of the Czech Republic (*professional soldier, rank Warrant Officer*)
2002 – 2003 AMI Communications MediaProm Ostrava (*PR assistant*)
2003 – present freelance translator, interpreter, teacher of English
2010 – 2011 translator & administrator of English content of a golf magazine at Exegolf.com
2011 external lecturer of Medical English at the Faculty of Medicine, University of Ostrava

Other activities

2009 – 2011 editor of the official website of the soccer club Sokol Sedlnice (sokol-sedlnice.cz)
2010 – 2011 president of the soccer club Sokol Sedlnice
2015 – present vice-president of the soccer club TJ Slavoj Rychvald, z.s.
2017 – present PR & media manager at the futsal club FC Baník Ostrava futsal

Personality profile

- very good communication skills, self-confidence and ambitiousness, responsibility and reliability, positive thinking, ability to work under pressure, willingness to learn new things
- excellent health condition, non-smoker

Personal interests

- traveling (visited 59 countries), sports (soccer, futsal, golf), foreign languages

Language command

Czech - native speaker
English - excellent knowledge – fluent written and spoken
- 2002 – International military exam “NATO STANAG 6001 – Level 1”
- 2003 – trade certificate - translations and interpreting, language teaching
- 2009 – Master's degree in English, Philology

Additional languages:

Active command: German, Polish, Slovak
Passive command: Russian, French, Swedish, Spanish, Italian

FREELANCE TRANSLATION SERVICES

Working language pairs

- English => Czech, Czech => English, Slovak => English, Slovak => Czech

Services offered

- translations, proofreading, interpreting (consecutive)

Specialization

- tourism
- medical, pharmaceutical
- sports
- *occasionally other fields as well (e.g. management, marketing, business, advertising etc.)*

Software

- CAT tool: Wordfast Pro, SDL Trados 2017

TOURISM TRANSLATIONS

(selected references; more information including client contacts available upon request)



Booking.com



Agoda.com



Ryanair.com



Emirates.com



Visitdubai.com



TAP Portugal

MEDICAL / PHARMACEUTICAL TRANSLATIONS

(more information including client contacts available upon request)

- SPC / PIL / labeling documents (EMA templates)
 - patient diaries & brochures / interviews / questionnaires
 - clinical protocols, synopses, summaries
 - medical reports
 - clinical studies
 - medical devices manuals
-

SPORTS TRANSLATIONS

(selected references; more information including client contacts available upon request)



Karolína Plíšková's
official website
(karolina-pliskova.com)



Floorball
Champions Cup 2011



Shimano



Floorball
Czech Open 2009-2012



I Am Zlatan Ibrahimović
(EN>CZ book translation)



U19 Women's World
Floorball Championship



Exegolf.com



Euston Travel